



Einheitlicher Ansprechpartner	2
Адреса	2
Контакт	2
Barrierefreie Zugänge	2
години роботи	2
Місцевий трафік	2
варіанти оплати	2
Подання заяви про визнання іноземної професійної кваліфікації вихователя дітей ...	
3	
Передумови	3
Необхідні документи	3
Формуляри	5
збори	5
Правові основи	5
Приблизний термін опрацювання	5
Weiterführende Informationen	5
Приблизний термін опрацювання	5
Hinweise zur Zuständigkeit	5

Einheitlicher Ansprechpartner

Senatsverwaltung für Wirtschaft, Energie und Betriebe

Адреса

Martin-Luther-Str. 105
10825 Berlin

Контакт

Телефон: (030) 9013-7555
Факс: (030) 9028-5301
Интернет: <http://www.ea.berlin.de>
E-Mail: ea@senweb.berlin.de

Barrierefreie Zugänge



[Пояснення символів \(https://service.berlin.de/hinweise/artikel.2699.php\)](https://service.berlin.de/hinweise/artikel.2699.php)

години роботи

понеділок: nur nach Vereinbarung
Вівторок: nur nach Vereinbarung
середа: nur nach Vereinbarung
Четвер: nur nach Vereinbarung
п'ятниця: nur nach Vereinbarung

Місцевий трафік

Міська електричка

Insbrucker Platz: S42, S41, S46, ca. 10 min Fußweg

Метро

Rathaus Schöneberg: U4, ca. 3 min Fußweg

Автобус

Rathaus Schöneberg: 104, M46, ca 3 min Fußweg

варіанти оплати

Eine Bezahlung ist nicht vorgesehen

Подання заяви про визнання іноземної професійної кваліфікації вихователя дітей

Дитячі педагоги досліджують розвиток, виховання та навчання дітей. Вони розробляють концепції розвитку дітей, консультують батьків з освітніх питань або беруть на себе управлінські функції в навчальних закладах.

Як вихователь дітей, ви будете працювати, наприклад, в дитячих садках, школах повного дня, в групах ранньої допомоги або в соціальних установах, таких як сімейні центри.

Як вихователь дітей ви також маєте право керувати групами, проектами та установами.

Соціально-педагогічні професії регулюються в Берліні та в Німеччині. Це означає, що вам потрібне державне визнання, щоб займатися своєю професією. Ви можете отримати його, якщо подасте заявку на проходження тесту на еквівалентність вашої кваліфікації. Ми дотримуємося положень Закону про визнання соціальних професій (Sozialberufe-Anerkennungsgesetz, SozBAG) щодо перевірки еквівалентності.

Передумови

- **Іноземна професійна кваліфікація**

Ви здобули порівнянну професійну кваліфікацію у сфері діяльності вихователя дітей за кордоном.

- **Заява про визначення еквівалентності**

Ви ще не подали заяву про визнання в іншій федеральній землі.

- **Особиста придатність**

(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120926/>)

Відповідно до § 5 Закону про визнання соціальних професій (Sozialberufe-Anerkennungsgesetz, SozBAG), державне визнання не може бути надано, якщо Ви винні в "серйозних проступках", які свідчать про Вашу ненадійність для здійснення професійної діяльності. Для того, щоб перевірити це, ми вимагаємо розширену довідку про сумлінну поведінку для подання до органу відповідно до § 30a BZRG. У довідці про несудимість вказуються всі попередні судимості. Якщо довідка про несудимість не заповнена, ми можемо надати державне визнання.

- **Знання німецької мови**

(<https://www.europaeischer-referenzrahmen.de/sprachniveau.php>)

Для того, щоб отримати державне визнання, необхідно володіти німецькою мовою щонайменше на рівні C1 Загальноєвропейських рекомендацій з мовної освіти.

Необхідні документи

- **Застосування**

(https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/anerkennung-sozialberufe/anerkennung_ausland_hs_antrag.pdf)

(у розділі "Онлайн-обробка" або "Форми")

Підписаний і заповнений бланк заяви з декларацією про те, що Ви

раніше не подавали заяву про встановлення еквівалентності в іншій федеральній землі.

- **Біографічна довідка**

Поточну біографічну довідку у вигляді таблиці та німецькою мовою (перелік Ваших навчальних курсів та професійного досвіду).

- **Документ, що посвідчує особу**

Копія посвідчення особи або іншого офіційного документа, що посвідчує особу, з фотографією. Якщо Ви не є громадянином країни ЄС, будь ласка, також додайте дозвіл на проживання.

- **Підтвердження Вашого наміру працювати в землі Берлін**

- Якщо Ви вже проживаєте в Берліні, Вам знадобиться копія Вашої поліцейської реєстрації в землі Берлін (реєстрація в реєстраційному бюро) (див. розділ "Додаткова інформація").
- Якщо Ви ще не маєте місця проживання в Берліні, ми вимагаємо підтвердження того, що Ви маєте намір працювати в Берліні. Таким доказом може бути, наприклад, копія Вашого трудового договору або контакти з роботодавцем у Берліні. Однак, як мінімум, нам потрібна Ваша заява про те, що Ви маєте намір працювати в Берліні.

- **Підтвердження Вашої іноземної професійної кваліфікації**

Копія диплома про професійну освіту мовою оригіналу з детальним переліком предметів та годин (Diploma Supplement/study book) з теорії та практики за фахом.

Просимо також додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **Свідоцтво про шлюб, якщо застосовується**

Копія свідоцтва про шлюб потрібна лише в тому випадку, якщо відбулася зміна прізвища. Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **У разі необхідності, інше підтвердження професійного досвіду**

Додаткові докази відповідного професійного досвіду та інші докази кваліфікації, наприклад, сертифікати від роботодавців, подальшого професійного навчання, курсів та інших семінарів.

Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **У разі необхідності, сертифікат з країни походження**

Свідоцтво про право на здійснення професійної діяльності в країні навчання вимагається лише в тому випадку, якщо професія регулюється в країні навчання.

Просимо додати переклад цих документів німецькою мовою.

- **Документи німецькою мовою**

(<https://www.justiz-dolmetscher.de/>)

- Документи необхідно подавати німецькою мовою. Переклади повинні бути виконані публічно призначеними або уповноваженими перекладачами.
- Переклади іноземних документів, написаних не латиницею, повинні містити також транслітерацію назви професії відповідно до стандарту ISO.
- Для документів, які були видані англійською мовою, переклад на німецьку мову не вимагається.

Формуляри

- Заява про встановлення еквівалентності іноземної професійної кваліфікації
(https://www.berlin.de/sen/jugend/fachkraefte/anerkennung-sozialberufe/anerkennung_ausland_hs_antrag.pdf)

збори

96,00 євро

Правові основи

- Закон про визначення еквівалентності іноземних професійних кваліфікацій у землі Берлін
(**Berufsqualifikationsfeststellungsgesetz Berlin - BQFG Bln**)
(https://gesetze.berlin.de/jportal/portal/t/ykt/page/bsbeprod.psml?pid=Dokumentanzeige&showdoccase=1&js_peid=Trefferliste&documentnumber=1&numberofresults=1&fromdoctodoc=yes&doc.id=jlr-BQFGBErahmen&doc.part=X&doc.price=0.0#focuspoint)
- Закон про державне визнання професій у сфері соціальної педагогіки та соціальної допомоги в землі Берлін (Закон про визнання соціальних професій - **SozBAG**)
(<https://gesetze.berlin.de/jportal/?quelle=jlink&query=SozBerAnerkG+BE&psml=bsbeprod.psml&max=true&aiz=true>)

Приблизний термін опрацювання

зазвичай 3 місяці, якщо всі документи в повному обсязі.

Weiterführende Informationen

- Інформація про визнання іноземних професійних кваліфікацій соціального педагога
(<https://www.berlin.de/sen/bjf/anerkennung/sozialpaedagogische-berufe/recognition-of-social-educational-qualifications/>)
- Реєстрація в землі Берлін / Реєстрація квартири
(<https://service.berlin.de/dienstleistung/120686/>)

Приблизний термін опрацювання

<https://www.berlin.de/ea/en/application/login-service-account-berlin/>

Hinweise zur Zuständigkeit

Ви можете подати заяву на визначення еквівалентності в Берліні тільки в тому випадку, якщо в подальшому Ви бажаєте працювати за цією регульованою професією в Берліні.